

Our Lady of Fatima Church

5a Domingo do Tempo Comun 5th Sunday in Ordinary Time

Leitura I: First Reading:

Isaias/Isaiah 58:7-10

Leitura II: Second Reading:

1 Coríntios/1 Corinthians 2:1-5

Evangelho: Gospel:

Mateus/Matthew 5:13-16

COLETAS-COLLECTIONS

Fevereiro/February 1-2, 2020

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

\$1,669

2nd Coleta/Collection

Necessidades de Paroquia

Parish Needs Fund

\$1,176

Esta Semana/This Week

Fevereiro/February 8-9, 2020

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

Próxima Semana/Next Week

Fevereiro/February 15-16, 2020

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

*Every day, every person, an encounter with Christ!
Todos os dias, todas as pessoas, um encontro com
Cristo!*

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

February 21 Youth Group Baking Night
February 22 Youth Group Bingo and Bake Sale
February 26 Ash Wednesday / Quarta-feira de Cinzas

St. Michael Prayer: *St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.*

Oração de São Miguel: *São Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate; sede a nossa guarda contra a maldade e ciladas do demônio. Instante e humildemente vos pedimos que Deus sobre ele impere, e vós, Príncipe da milícia celeste, com esse poder divino precipitai no Inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos, que vagueiam pelo mundo para perdição das almas. Amen.*

The Church offers Masses for the World Day of the Sick on Tuesday, February 11. At the 9am Mass on that day, we will have the **Anointing of the Sick**. Please join us as we pray for God's merciful healing of body, mind and soul for those suffering in our families, parish, and community.

Faça o que fizer, faça de coração, pelo Senhor e não pelos outros. *Colossenses 3:23*

February 8 & 9, 2020

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

A Igreja oferece uma Missa para o Dia Mundial dos Doentes no Terça-feira, 11 de Fevereiro. Na Missa as 9am nesse dia, teremos a **Santa Unção dos Enfermos**. Por favor, junte-se a nós e ora pela Deus misericordioso de curar de corpo, mente e alma aqueles que em nossas famílias, paróquia e comunidade que estão sofrendo.

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias para as vocações sacerdotais de NOSSA paróquia!

Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?
Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Entrust the past to God's mercy, the present to His love, and the future to His Providence. – *St. Augustine*

Confie o passado à misericórdia de Deus, o presente para o Seu amor, e o futuro a Sua Providência. - *Santo Agostinho*

Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Isabelina Santos
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	Jim Leclerc
Deolinda Sylvia	Tammy Stevens	Arnalda Bettencourt
Maria Ortins	Jocelyn Richard	Carlos Timao
Barbara Sullivan	Bob Dombrowski	Maria Greaves
Jimmy & Melissa DaSilva	Donna Hurh	Helena Martiniano
Vitalina Roque Silva	Mariano Carroca	Ruth Hill
Harper Reis (5 yrs)	Lina Carreiro	Maria Bernadette Pereira
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alexis Crisostomo
Michael Santos	Samara Amaral	Antonio Pascoal
Etelvina Silva	Jeanne Marie Hammond	Vitor Rita
Arnoldo Alberto	Maureen Murphy	Christopher Ortins
Adriano S. Pedreira	Charlene Zerbinopoulos	Carlos Barbosa
Marguerite Corrao	Jose e Albertina Dutra	Luisa Lontoules
M. Dorothea Bettencourt	Georgia Metropolis	Manuel Isidro

If you would like a name included here, please contact the office. Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

It is never too early to plan your calendar. Mark these:
February 26 – Ash Wednesday
February 29 - Lenten Day of Recollection in Portuguese
March 1 – Lenten Day of Recollection in English
March 19 – St. Joseph Day Mass and Table

Nunca é cedo demais para planejar o seu calendário.
Marque o seguinte:

26 de Fevereiro - Quarta-Feira de Cinzas
29 de Fevereiro - Dia da Recoleção em Português
1 de Março - Dia de Recoleção em Inglês
19 de Março - Missa e Mesa do Dia de São José

8 e 9 de Fevereiro, 2020

Our Lady of Fatima Church

A **solicitação de bolsa** de estudos para Americanos e Portugueses para o Ensino Superior (PAFHE) está disponível on-line em www.pafhe.com. O prazo final é 15 de Março de 2020. Para mais informações, envie um email para Karen Rodrigues em karen.rodrigues@pafhe.com.

Portuguese Americans for Higher Education (PAFHE) scholarship application is available online at www.pafhe.com. Deadline is March 15, 2020. For more information, please email Karen Rodrigues at karen.rodrigues@pafhe.com.

Kid's Corner: In the first reading from Isaiah today, the Lord tells us that He hears the prayers of those who do not turn their backs on others. Do something this week to help the poor, or to care for a family member who is suffering.

**February 9 is World Marriage Day!
09 de Fevereiro é o Dia Mundial do Casamento!**

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira/ Monday– 9am Rev. Harlod LeBlac	2/10
Terça-feira/Tuesday– 9am All on our prayer list	2/11
Quarta-feira/Wednesday Nao haverá Missa/No Mass	2/12
Quinta-feira / Thursday Nao haverá Missa/No Mass	2/13
Sexta-feira / Friday - 6 PM Santification of marriage	2/14
Sábado / Saturday 9:00 AM Mass for all parishioners	2/15
5:00 PM Jose e Fatima Isidro Eulalia Aguiar Tomas Nogueira	irmao e familia Fernanda Pinto e familia Manuel e Emelia Isidro
Sunday/Domingo 9:00 AM Missa em Ingles / English Mass Armindo Quaresma – 1º ann Joao e Arminda Vieira	filha e familia filha Maria Silva e familia
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass Eugenia Ortins Alcinia Correia Manuel J Bettencourt Serafim e Jeronima Ortins e familiares e amigos	irmao Albano Bettencourt Teresina Vasconcelos e filhos family Manuel Ortins e familia
6:00 PM– Missa em Português/Portuguese Mass Natalia DaSilva – 1º ann	filha e familia

#MakePortugueseCount: Uma campanha nacional para incentivar a participação de Luso-Americanos no Censo dos EUA em 2020. Para mais informações, consulte os panfletos disponíveis nas entradas da igreja.

February 8 & 9, 2020

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

#MakePortugueseCount: A national campaign to encourage the participation of Portuguese Americans in the 2020 U.S. Census. For more information, see the pamphlets available at the entrances of the church.

Portuguese Americans for Higher Education (PAFHE) invites everyone to join us in celebrating 30 years of helping students achieve their educational dreams. Since 1990, PAFHE has provided financial support to deserving students of Portuguese descent. Over the past 30 years, the organization has awarded over \$250,000 in scholarships. A celebration of dinner and dancing will take place at Danversport Yacht Club on Saturday, March 14. For more information or to purchase tickets, visit the website: www.PAFHE.com or contact Zilda Raposo at 978-774-6157.

Os Portugueses Americanos para o Ensino Superior (PAFHE) convidam todos a se juntarem a nós na comemoração de 30 anos de ajuda aos alunos na realização de seus sonhos educacionais. Desde 1990, o PAFHE presta apoio financeiro a estudantes mercedores de descendência Portuguesa. Nos últimos 30 anos, a organização concedeu mais de \$250,000 em bolsas de estudo. Uma celebração de jantar e dança acontecerá no Danversport Yacht Club no sábado, 14 de Março. Para mais informações ou para comprar ingressos, visite o site: www.PAFHE.com ou entre em contato com Zilda Raposo no 978-774-6157.

On the weekend of February 21-23, our **Youth Group** will be holding a **Bake Sale** to raise funds for their activities. They are looking for support in the form of donations of baking ingredients, as well as bakers who will help teach them some of the Portuguese baking traditions. They are seeking: butter, sugar, milk, limes, eggs and river rice. If you can help, please bring donations next weekend. If you would like to help bake, they will be gathering at 5pm on Friday, February 21 in our kitchen.

No fim de semana de 21 a 23 de Fevereiro, o nosso **Grupo de Jovens** realizará uma **venda de bolos** para arrecadar fundos para as suas atividades. Eles estão procurando apoio na forma de doações de ingredientes de panificação, bem como padeiros que ajudarão a ensinar-lhes algumas das tradições Portuguesas de panificação. Eles estão buscando: manteiga, açúcar, leite, limões, ovos e arroz do rio. Se puder ajudar, traga doações no próximo fim de semana. Se quiser ajudar a assar, eles estarão reunidos às 17h na Sexta-feira, 21 de Fevereiro, na nossa cozinha.

Grupo Cenáculo: Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

Cenacle Group: Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

Whatever you do, do from the heart, for the Lord and not for others. – *Colossians 3:23*

8 e 9 de Fevereiro, 2020

Our Lady of Fatima Church

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e colocá-lo na cesta de ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria de receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Email: _____

Prayer in Defense of Marriage: God our Father, we give You thanks for the gift of marriage: the bond of life and love, and the font of the family. The love of husband and wife enriches your Church with children, fills the world with a multitude of spiritual fruitfulness and service, and is the sign of the love of Your Son, Jesus Christ, for His Church. May your Son, through the intercession of Mary, pour out upon us a new measure of the Gifts of the Holy Spirit as we join with all people of good will to promote and protect the unique beauty of marriage. May your Holy Spirit enlighten our society to treasure the heroic love of husband and wife, and guide our leaders to sustain and protect the singular place of mothers and fathers in the lives of their children. We ask all these things through Christ our Lord, Amen.

Oração em Defesa do Casamento: Deus, nosso Pai, nós te damos graças pelo dom do casamento: o vínculo da vida e do amor e a fonte da família. O amor entre marido e mulher enriquece a Sua Igreja com as crianças, enche o mundo com uma infinidade de fecundidade e de serviço espiritual, e é o sinal do amor de seu Filho, Jesus Cristo, pela sua Igreja. Que o seu Filho, por intercessão de Maria, derrama sobre nós uma nova medida dos dons do Espírito Santo como nós nos juntamos com todas as pessoas de boa vontade para promover e proteger a beleza do casamento. Que o Seu Espírito Santo ilumine a nossa sociedade a valorizar o amor heróico de marido e mulher, e guie os nossos líderes para sustentar e proteger o lugar singular das mães e pais na vida do seus filhos. Pedimos a todos estas coisas por meio de Cristo, nosso Senhor, Amén.

February 8 & 9, 2020

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Matthew Kelly, a popular Catholic writer and evangelist has done some research on lay participation in Catholic parishes. According to his research, 6.4% of registered parishioners contribute 80% of the volunteer hours of service in any given Catholic parish in the United States. In addition, 6.8% of registered parishioners donate 80% of the financial contributions in their particular parish. As a result, about 7% of Catholic parishioners are doing almost all the volunteer work in their faith community, and paying the vast majority of the financial cost to maintain and grow their parish. This is not a formula for vitality in any parish, including ours. If you are reading this column and are not part of the 7%, maybe now is the time to offer some of your time, talent and treasure to support your parish.

Matthew Kelly, um escritor e evangelista Católico popular, fez algumas pesquisas sobre a participação leiga nas paróquias Católicas. Segundo a sua pesquisa, 6.4% dos paroquianos registrados contribuem com 80% das horas de serviço voluntário em qualquer paróquia Católica dos Estados Unidos. Além disso, 6.8% dos paroquianos registrados doam 80% das contribuições financeiras em sua paróquia em particular. Como resultado, cerca de 7% dos paroquianos Católicos estão fazendo quase todo o trabalho voluntário em sua comunidade religiosa e pagando a grande maioria do custo financeiro para manter e aumentar a sua paróquia. Esta não é uma fórmula de vitalidade em nenhuma paróquia, inclusive a nossa. Se está lendo esta coluna e não faz parte dos 7%, talvez agora seja a hora de oferecer um pouco do seu tempo, talento e tesouro para apoiar sua paróquia.

Winter's darkness still enfolds us and so the theme of light and darkness in today's readings is very appropriate for us to ponder. In the first reading, Isaiah gives us an antidote, reminding us that performing works of mercy can bring light into the darkness. In the Gospel, "Jesus said to His disciples... You are the light of the world... your light must shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Heavenly Father." Are your words and actions pointing people to Jesus? If they are not, what will you do to be a light in the darkness this week?

A escuridão do inverno ainda nos envolve e, portanto, o tema da luz e da escuridão nas leituras de hoje é muito apropriado para refletirmos. Na primeira leitura, Isaías nos dá um antídoto, lembrando-nos que a realização de obras de misericórdia pode trazer luz às trevas. No evangelho, "Jesus disse aos Seus discípulos. Tu és a luz do mundo. sua luz deve brilhar diante dos outros, para que eles possam ver suas boas ações e glorificar seu Pai Celestial." Suas palavras e ações apontam as pessoas para Jesus? Se não estiverem, o que fará para ser uma luz na escuridão nesta semana?

Everything you turn in the direction of God is a prayer.-

Saint Ignatius of Loyola

Tudo o que vira na direção de Deus é uma oração. –

Santo Inácio de Loyola

8 e 9 de Fevereiro, 2020